

Eleonore Nickolay

Die französische Ecke

Für die 56. Ausgabe von GONG, der Zeitschrift der Frankofonen Haiku-Gesellschaft, waren Leser und Autoren aufgerufen, sechs ihrer eigenen Haiku, die ihnen besonders am Herzen liegen, einzureichen und ein anderes, klassisches oder zeitgenössisches, das ihnen besonders viel bedeutet, vorzustellen.

Den Anfang machen einige Vorstandsmitglieder, die aufzeigen, was sie allgemein mit dem Haiku verbinden. So spricht Geneviève Fillion wohl den meisten Haiku-Dichtern und -Liebhabern aus der Seele, wenn sie schreibt, dass das Haiku sie dazu antreibt, sich Zeit zur Betrachtung zu nehmen und sich auf die Gegenwart und den Augenblick zu besinnen. Es macht sie auf die Schönheit aufmerksam, die uns umgibt, selbst im Aller-kleinsten, das uns auf den ersten Blick belanglos erscheinen mag. Haiku schreiben stimuliert ihre Kreativität und Haiku lesen bereichert sie.

Aus dem daran anschließenden Kapitel der vorgestellten Haiku seien hier zwei zitiert:

matin d'hôpital

Une enfant chauve

Coiffe sa poupée

Jean Deronzier

Krankenhaus-Morgen

ein kahlköpfiges Kind

kämmt seine Puppe

Geneviève Rey begründet ihre Wahl mit der universellen Tragweite dieses Haiku. In wenigen Worten konfrontiert es den Leser mit einer bewegenden und dramatischen Wirklichkeit.

*de critiquer les autres
mon cœur a cessé
j'écosse des fèves*

Hosai Ozaki

die anderen zu kritisieren
hat mein Herz aufgehört
ich enthülse Bohnen

Delphine Eissen wählte dieses Haiku, weil es einlädt zum inneren Frieden, der sich einstellt, wenn wir davon lassen, die anderen zu beurteilen und unsere Aufmerksamkeit auf die kleinen Dinge der Welt lenken.

So möchte ich aus der Auswahl der Lieblings-Haiku der Autoren zwei Haiku von Denise Malod zitieren, die sich genau solchen kleinen Dingen unserer Welt widmen:

*après-midi gris
sur le banc de pierre une aile
d'oiseau sans oiseau*

grauer Nachmittag
auf der Steinbank eine Vogelfeder
ohne Vogel

*pierre lisse et nue
et moi qui m'inquiète du temps
qu'il me reste*

glatter nackter Stein
und ich Sorge mich um die Zeit
die mir noch bleibt